



上門送餐計劃義工
John和 Maureen

我們在此 支持你...

新冠肺炎(COVID-19)危機是我們所有人都從未遭遇過的。在疫情快速蔓延帶給我們極大挑戰的時候，我們希望大家明白，我們將繼續全心全意地提供服務。

我們的基本服務(如上門送餐、婦幼保健和免疫接種)仍繼續提供，並根據保持社交距離的需求對我們提供這些服務的方式進行了一些調整。

我們根據需求，對無法避免的人員接觸啟用了新的管理方式以確保安全，無論是盡量採用電話

聯絡，還是線上預約免疫接種，以及限制陪同幼兒的家長和照顧者人數僅為一人。我們正在適應當下的挑戰，並且知道您也是如此。

上個月底，上門送餐團隊額外配送了Woolworths向市議會和其他家庭護理提供商捐贈的大批廁紙。作為送餐服務的一部份，我們為上門送餐服務的客戶提供了這段時間大家急需的物資——一袋4捲裝廁紙。

一些上門送餐計劃的客戶訂購的飯菜量開始增加，這樣他們可

以待在家裡而不必出門購買食物。我們還看到越來越多新客戶打算開始使用這項重要的服務。

現在，我們正在依靠市議會的工作人員而非義工來開展此項服務，以配合政府啟動的70歲老人在家隔離措施。

如果您感到孤獨或周圍有人可能需要額外支援，請致電 9518 3555與我們聯絡。

(如需瞭解有關我們的服務和設施的更多資訊，請參見第4頁。)

新冠肺炎病毒疫情蔓延很快，4月公報中的相關資訊於4月1日發行時均為最新。

及時瞭解疫情最新動態的最佳方法是：

🌐 www.monash.vic.gov.au

📘 Facebook @cityofmonash

🐦 Twitter @MonashCouncil



團隊英雄STEVE

Steve Ilett 對他的網球會有著不可熄滅的熱情和奉獻精神，並因此獲得了2019年約翰蒙納士爵士獎的“蒙納士積極獎”。

作為青少年召集人，Steve已在馬爾格雷夫Whites Lane網球會工作了超過15年。他舉辦週六和週日上午的青年隊，並在過去四年中一直擔任網球會主席。

Steve與網球會教練合作，尋找和引薦適合進入網球競技隊伍的好苗子，組織球隊，安排入隊和組隊，聯絡家長以管理球隊活動和監督職責，邀請家長擔任監督員，安排替補陣容和緊急上場球員——無論白天黑夜，他事無巨細地管理好所有事情。

他帶領會所進行了一些重大改革，包括更新其章程，將會員資格和行銷事務推向數碼時代。

Steve從不落下每場日常活動及募款燒烤活動，並在每週六下午參加團隊比賽。

Steve得知自己獲得蒙納士積極獎先是驚訝，再感到自豪。這是對他在幫助建設社區中所發揮的作用的嘉獎，但這也使他想起了“我們周圍其他所有了不起的貢獻者，他們的努力和我一樣值得這個榮譽”。

Steve說：“如果沒有那麼多義工服務的人願意付出，運動事業和我們周圍的社區不可能是現在這樣。”

“對於我們社區中的每個人，我唯一的建議是為當地會所貢獻一份力量，你將得到的將遠超過你所付出的。”

如需瞭解更多資訊: ☎ 9518 3619

🌐 www.monash.vic.gov.au/2019-awards

約翰·蒙納士爵士獎提名開放

我們都認識至少一兩個在需要時挺身而出的人。

您可以提名其參加約翰·蒙納士爵士獎評選活動，以此來表彰他們所做的貢獻，分享他們的故事。

這個獎項旨在表彰蒙納士義工的傑出成就。這是一個慶祝並認可我們社區民眾傑出工作的好機會。

被提名人和獲獎者將被邀請參加今年稍後時候舉行的頒獎典禮，屆時他們將在頒獎之夜獲得屬於他們的這份榮譽。這將是一個美妙的夜晚，我們非常期待看到更多候選人的出現。

現在就開始提名吧，讓我們將聚光燈投向蒙納士了不起的義工們！

約翰·蒙納士爵士獎的八個組別分別為：

- » 多元文化宣導者
- » 青年領袖
- » 蒙納士積極獎
- » 年度義工
- » 殘疾人士卓越貢獻獎
- » 女性領袖
- » 老當益壯領袖
- » 可持續發展領袖

所有組別最終將推選一名獲獎者為約翰蒙納士爵士傑出領袖獎的總優勝者。

提名截止時間為 6 月 14 日星期日。

提名: ☎ 9518 3619

🌐 www.monash.vic.gov.au/monash-awards

SIR JOHN MONASH AWARDS

蒙納士文娛中心

📍 293 Springvale Road, Glen Waverley

🕒 上午 8時15分至下午 5時15分 (周一至周五)

奧克利服務中心

📍 3 Atherton Road, Oakleigh

🕒 上午 8時15分至下午 5時:15分 (周一至周五)

☎ 9518 3555

☎ 9518 3444

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au

全國中繼服務 (適用於聽障與言語障礙人士)

1800 555 660

普通话 9321 5485

廣東話 9321 5481



Stuart James市長寄語

當我一個月前通過我們的公報與大家交流時，我都無法想像我們作為一個社區、一個國家乃至全球將會面臨的動盪。當下的局面是前所未有的。

這是我們有史以來遇到最大的健康和經濟危機。但在這個充滿挑戰的時期，我們致力於為大家提供支援。

全心服務不停歇。具體包括：

- » 我們將繼續緊跟聯邦和州政府的建議，並對任何變化迅速做出回應。
- » 我們已採取措施確保我們的關鍵服務不會中止。我們也會繼續收集垃圾。兒童接種服務仍會繼續，我們的婦幼保健護士仍將為新手父母和小朋友們提供支援。保持這項服務不間斷非常重要。
- » 我們的弱勢群體和長者為當下的工作重點，他們的護理和康樂都很重要。
- » 我們將由市議會工作人員接替義工繼續提供上門送餐服務，因為許多義工年齡都超過了70歲

這一門檻。我們的個人護理團隊將繼續支援我們易受感染的長者居民，團隊成員每隔幾天就會致電瞭解他們的狀況，給予關心。目前，社交孤獨感已成為一個嚴峻問題，我們正盡一切努力減輕這種狀況的發生。

- » 我們的圖書館團隊將會提供出色的線上服務和故事時間視頻，因為我們知道圖書館是我們社區不可或缺的。

我們還對紓困政策進行了重大修改，為有需要的企業和居民提供了一些繳納稅款的寬限空間。我們所有人都必須承擔起這一重擔，我們希望讓企業和社區有最大機會能在這場危機結束後迅速恢復常態。

本質上，這些決定即是說我們將長期提供盡心盡力的服務。

一直以來，我覺得很榮幸能身為蒙納士社區的議員，並成為市長，但這幾周我親身感受到，這是一個由傑出團隊領導的了不起的組織。市議會在處理這一危機上同仇敵愾，我們工作人員在不為人



所知的地方進行了許多出色工作，從而確保繼續提供重要的服務。

能成為這座偉大城市的市長，我感到無比自豪。

當下服務市民意味著更多責任，不過我們將繼續為大家服務，直到度過難關。

如果您想瞭解有關我在城裡活動的更多資訊，關注 [Facebook @crstuartjames](#) 或 [Instagram @crstuartjames](#)，隨我一起建設蒙納士。

市議會下次會議

市議會下屆會議將於4月28日星期三晚上7時在在蒙納士文娛中心(293 Springvale Rd, Glen Waverley)召開。會議議程將於4月23日(週四)下午5:30公佈在市議會網站上。蒙納士居民和納市政稅人可在會議上提問，有關問題須在4月28日(週二)下午2:00前提交給市議會。

由於新冠病毒疫情導致進行公眾會議受限，我們鼓勵大家通過我們的即時流媒體服務觀看會議

webcast.monash.vic.gov.au

現在市長將接受公眾的任何提問，並在直播中給出回復。書面答覆也將提供給提問者。

請注意：以上所載為本期公報付印之時的最新資訊。如需瞭解最新動態，請瀏覽：

www.monash.vic.gov.au/meetings ☎ 9518 3555

講述您自己的故事

我們知道蒙納士社區非常特別。我們是維多利亞州最多元化的社區之一，也是最包容的社區之一。

我們希望聽到關於大家在疫情期間正在做些什麼的消息。我們知道大家一定有積極的消息想要宣佈——請抓住機會告訴我們！

也許你有很棒的鄰居，大家一起在社交隔離之中尋找樂趣？

或者你知道一家企業找到了繼續提供服務的巧妙方法？



使用 #thisismonash 在我們的社交管道上告訴我們。

[Facebook @cityofmonash](#)
[Twitter @MonashCouncil](#)

我們將發佈在：

www.monash.vic.gov.au 並使用話題標籤 #bettertogether #weareinthistgether #kindnessmatters

市議會服務和設施最新動態

市議會在新冠肺炎大流行期間將繼續為社區提供重要服務，但根據聯邦政府和州政府的建議不得不暫時關閉部分服務。

繼續進行的服務

長者護理和上門送餐

這些服務將會繼續，並遵循嚴格的衛生和社交隔離措施。上門送餐將僅送至門口。

客戶服務

我們位於蒙納士文娛中心 (293 Springvale Road, Glen Waverley) 和奧克利服務中心 (3 Atherton Road, Oakleigh) 的服務中心仍會開放，但我們對開放時間進行了更改，以滿足社交隔離的要求。

時間為上午10時至下午4時。

在可能的情況下，我們希望你通過電話、電郵、視訊會議和線上方式尋求說明：

☎ 9518 3555

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au (網路聊天)

垃圾中轉站

垃圾中轉站開放時間為每週7天，每天早上7時30-下午3時。

路邊垃圾箱收集

垃圾收集服務將繼續。請在收集日的

中止的服務和設施

所有圖書館分館(克萊頓、奧克利、葛蘭韋弗利、韋弗利山、威勒斯山和馬爾格雷夫)。提供包括視頻故事時間和電子書在內的部分線上服務。請瀏覽 🌐 www.monlib.vic.gov.au

蒙納士美術館、水上康樂中心、蒙納士青少年服務處。所有遊樂場、滑板

前一天晚上將垃圾箱放在外面，並確保不要裝得過滿並請蓋緊蓋子。

免疫接種

所有社區免疫接種都需要在 Trybooking - Monash Immunisation Sessions 上進行線上預訂。

我們還規定僅限一名成人陪著孩子前來接種。

聯絡免疫接種團隊：

☎ 9518 3534

✉ immunisation@monash.vic.gov.au 或婦幼保健中心預訂電話

☎ 9518 3662.

市議會最新動態

我們將繼續頻繁更新有關新冠肺炎疫情以及我們如何回應的資訊。我們鼓勵社區成員查看我們的網站，關注我們的Facebook頁面並訂閱 Monash eNews 保持聯繫。

關注我們：

📘 Facebook @cityofmonash

🐦 Twitter @MonashCouncil

訂閱電子時訊

公園、健身站、乒乓球桌、攀岩牆、燒烤架和飲水器。

請注意：以上所載為本期公報付印之時的最新資訊。請參閱我們的網站瞭解最新動態。

郊區鐵路環線和葛蘭韋弗利最新動態

葛蘭韋弗利活動中心的幾個項目將進行重新評估，而郊區鐵路環線管理局(SRLA)則開始對位於蒙納士的首選車站開展調查工作。

葛蘭韋弗利是州政府郊區鐵路環線(SRL)項目的所在地之一。市議會在活動中心內有三個相互關聯的項目可能會受到影響：

- » 位於31-39 Montclair Avenue 的多功能多層停車場，目前尚處於詳細設計階段
- » 取決於蒙特克雷爾專案進度的金斯威第一階段街景改造工程
- » 位於葛蘭韋弗利14 Bogong Avenue和155 Coleman Parade的市議會所持物業的廣告和出售。

SRL最終將連接從切爾滕納姆到威瑞比的所有都市火車線。第一階段是切爾滕納姆到博士山一段，其中包括克萊頓(超級樞紐)、葛蘭韋弗利和蒙納士大學(克萊頓)各站。

在SRLA決定選擇葛蘭韋弗利的首選網站項目之前，蒙特克雷爾項目的任何進一步規劃和作業，以及Bogong Ave和Coleman Parade兩處房產的出售都將暫停。

但在確定方案的同時，市議會將繼續考慮是否可以推進金斯威街景工程。

隨著調查工作的開展，我們將繼續把最新消息公佈給社區。

在此處查看市議會報告：

🌐 www.monash.vic.gov.au/suburban-rail-loop

☎ 9518 3555

✉ mail@monash.vic.gov.au

徵集更明智的家庭垃圾解決方案

墨爾本發展最快的一些郊區位於東南部，預計未來幾年將迎來人口的大幅增長。更多人口意味著更多垃圾，而垃圾必須得到處理。

但墨爾本東南部的垃圾堆填區已經達到負荷上限，也沒有再建填埋場的規劃。因此，議會將不得不將大量垃圾穿過墨爾本運往其他垃圾堆填區。

城市垃圾、資源與回收小組(MWRRG)正與墨爾本東南部的15個市議會合作，以徵求來自業界的建議，以便通過更先進的垃圾處理手段，以更有智慧的方式來處理家庭垃圾。

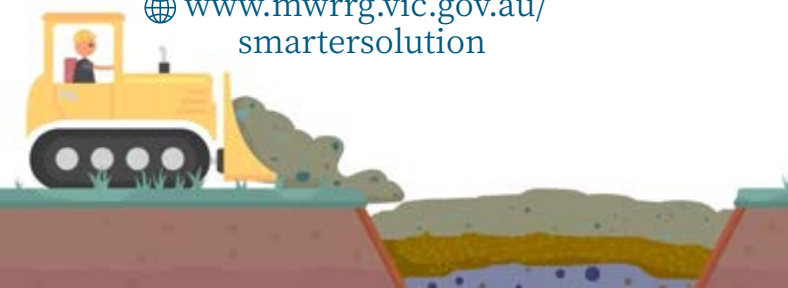
先進的垃圾處理解決方案作為經過驗證的科技，能回收有價值的材料或是利用家庭垃圾產生能量。歐洲、北美和亞洲等世界眾多地方都已有安全可靠採用這種手法的成功歷史。

第一步是徵集意向書，找出具備設計、建造和營運專門設施的相應經驗及能力的企業。然後再在兩年內選出得標者。

目前市議會還未就設施的類型或位置做出任何決定。這些有待在採購過程中確定。設施需要五到六年才能投入營運。

如需瞭解更多資訊：垃圾處理團隊 ☎ 9518 3555

🌐 www.mwrrg.vic.gov.au/smartersolution



年輕女性 領導力計劃採用線上方式

年輕女性領導力計劃現已完全採用線上方式進行。

這項免費計劃對象為年齡在15至20歲之間，在蒙納士市生活、學習、工作或休閒，並希望培養自己領導才能、談論女性問題，並學習如何跨越障礙實現目標的生理或心理性別為女性的年輕人。



參與者將需要使用攝像頭、麥克風和良好互聯網連接的電腦。

計劃涵蓋領導力、公開演講、財務獨立、友誼、人際關係以及其他眾多課題。

計劃為期十周，每週二下午4時30分至6時30分進行。

從4月14日開始，至6月16日結束。完全採用線上方式。

瞭解更多資訊，以及加入聯絡網：

☎ 9518 3900

✉ siobhan.hardiman@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au/Young-Womens-Leadership-Program



AWM 002435

澳新軍團日 2020年最新動態

澳新軍團日旨在紀念澳洲和新西蘭軍團的歷史，緬懷那些犧牲在戰場上的人。

但今年由於新冠肺炎疫情，這一紀念活動將無法按計劃進行。

蒙納士取消的活動有：

- » 4月19日星期日，2020年澳新軍團日遊行和紀念儀式，Coleman Parade，葛蘭韋弗利
- » 4月22日星期三，澳新軍團日追思會，韋弗利山社區中心，ANZAC紀念步道
- » 4月22日星期三，澳新軍團日學校活動，葛蘭韋弗利，中央保護區紀念碑舊址
- » 4月25日星期六，澳新軍團日黎明悼念，葛蘭韋弗利和奧克利。

4月25日澳新軍團日當天，墨爾本戰爭紀念館將舉辦一場黎明悼念活動。

但要求民眾不前往參加。

通過墨爾本市中心商業區的澳新軍團日遊行和紀念館的午間活動也已取消。

市議員新聞

Robert Davies 市議員



蒙納士社區正面臨著數十年來最為嚴峻的挑戰。政府為保護我們社區民眾健康而採取的種種措施，的確給許多人帶來了災難性的經濟影響。作為一家提供基本服務的本地企業的所有者，我非常瞭解當前疫情已經產生了多大影響，許多商戶要從這次的動盪中恢復過來將面臨多大困難。我一定會堅守崗位，讓蒙納士的商業得到恢復。

在市議會，我們正盡最大努力確保我們的員工、我們的社區弱勢群體成員，以及依賴市議會服務的其他群體的周全。

我們已經：

- » 開始實施抗疫計畫
- » 關閉所有水上中心、市政廳和圖書館
- » 調整市議會員工的工作安排，以確保基本服務不間斷
- » 為街頭商戶提供救濟，從3月1日起免除費用
- » 在市議會會議和設施中啟用視訊會議方式和社交隔離程式
- » 取消市議會的眾多活動和節慶。

我們也在研究市議會可以如何利用其現有資產為困難人士提供援助。這可能採用多種方式，包括為紓困緩交、減免市政稅費、凍結市政稅率或其他措施。我已要求管理層在明年預算(從7月1日開始)中嘗試節省下數百萬元，以便為我們的居民和納稅人提供援助。在經濟困難如此普遍的情況下加市政稅，肯定是不可取的。

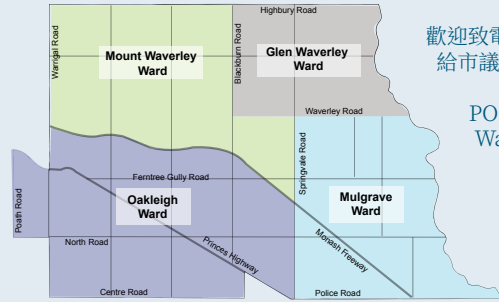
對於那些無法參與社區公共生活的社區成員，我相信大家可以借助各種線上視訊會議、功能、遊戲和其他方式，瞭解一下關於應對自我隔離的方式。祝平安健康。

如有任何問題，請與我聯絡：

✉ Robert.Davies@monash.vic.gov.au

☎ 0416 000 777

全體議員敬上



歡迎致電或發送電郵
給市議員。信函可郵
寄至：
PO Box 1, Glen
Waverley 3150

Glen Waverley Ward



Cr Geoff Lake
0411 645 281
Geoff.Lake@monash.vic.gov.au



Cr Lynnette Saloumi
0466 465 355
Lynnette.Saloumi@monash.vic.gov.au

Mount Waverley Ward



Cr Brian Little
0407 878 033
Brian.Little@monash.vic.gov.au



Cr Rebecca Paterson
0437 959 163
Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au



Cr MT Pang Tsoi
Deputy Mayor
0466 465 376
[MTPang.Tsoi@monash.vic.gov.au](mailto:MT.Pang.Tsoi@monash.vic.gov.au)

Mulgrave Ward



Cr Robert Davies
0416 000 777
Robert.Davies@monash.vic.gov.au



Cr Paul Klisaris
0412 516 026
Paul.Klisaris@monash.vic.gov.au



Cr Shane McCluskey
0466 345 406
Shane.McCluskey@monash.vic.gov.au

Oakleigh Ward



Cr Josh Fergeus
0466 465 421
Josh.Fergeus@monash.vic.gov.au



Cr Stuart James
Mayor
9518 3524 /
0413 184 250
Stuart.James@monash.vic.gov.au



Cr Theo Zographos
0430 316 911
Theo.Zographos@monash.vic.gov.au

2020 年社區服務目錄 現已推出

2020年社區服務目錄現已推出，其中包含了有關蒙納士所提供的服務、團體和活動的資訊。請注意，由於新冠病毒肺炎疫情，部分服務或活動在近期將不會進行。當下我們面臨著非常具有挑戰性的情況——這在全球範圍內都是前所未有的，而且難以預測。

我們將在市議會網站 www.monash.vic.gov.au 上提供有關市議會服務的最新動態。如需瞭解有關其他組織的最新動態，請瀏覽其網站或直接致電聯絡。

如果你希望收到紙質版本，請致電我們的客戶服務團隊：

☎ 9518 3555

✉ Emily.Webb@monash.vic.gov.au

把垃圾箱放在便於 收集捷的位置

為了讓我們的垃圾收集車司機可以在疫情期間避免手動處理垃圾箱，承包商索羅資源回收公司要求大家將垃圾箱放在車道邊緣等較為便利的位置，而不要放在車輛或其它垃圾箱後面。

如果你的垃圾箱沒有放在垃圾車機械臂操作範圍內，則可能無法即時收集。

如果你的垃圾沒有被收集到，請將其移到車道邊緣或便於操作的位置並告知我們，承包商會返回來收集。

感謝大家在這段特殊時期的合作與諒解。

瞭解更多資訊或告知垃圾箱漏收問題：

☎ 9518 3555

照顧好寵物

維多利亞州農業部已發佈一份資訊須知，並為新冠肺炎大流行期間動物主人應當如何提供了建議。

當前沒有證據表明動物在病毒傳播中是傳播媒介或被感染。但主人仍然可以做一些照顧好自己和寵物的事情。

在接觸動物和它們的食物或用具之前以及在清洗寵物飯碗/水碗之後，你應始終保持良好的衛生習慣及生物安全措施：

- » 勤洗手，使用肥皂和流水洗手至少20秒。用紙巾或烘手器弄乾雙手。儘量不要觸摸眼睛、鼻子或嘴巴。
- » 咳嗽或打噴嚏時，用紙巾遮住口鼻。如果沒有紙巾，就用上臂或肘部遮擋。

制定應急方案，萬一你無法照料動物，安排好由誰來照料，並確保託付的人願意承擔責任。

確保準備足夠的寵物糧食、貓砂或動物可能需要的任何藥物，以防出現你需要自我隔離數周的情況。

如果你被診斷出患上新冠肺炎，則必須遵循衛生當局的指示。

如果你在隔離或患病期間無法將動物託付給別人，則應該：

- » 儘量減少與動物的接觸
- » 接觸動物前後要洗手
- » 避免與動物親吻、被舔舐、共用食物或一起睡覺
- » 防止你的動物接觸其他人。

動物無需接受新冠肺炎檢測。

在此處查看信息須知全文：維多利亞州農業部動物主人資訊須知：agriculture.vic.gov.au/agriculture/emergencies/coronavirus/covid-19-advice-for-animal-owners

如需瞭解關於新冠肺炎的更多資訊，請瀏覽衛生與公眾服務部(Department of Health and Human Services)網站：

www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus





減緩冠狀病毒的 (coronavirus) 擴散

您必須待在家中。這將拯救許多人的性命。

- ✎ 經常以肥皂和流水**清洗**雙手至少20秒，並以紙巾或烘手機弄乾雙手。
- ✎ **盡量**不要觸碰你的眼睛、鼻子或嘴巴。
- ✎ 咳嗽或打噴嚏時用紙巾**遮蓋**鼻子和嘴巴。如果你沒有紙巾，咳嗽或打噴嚏時則應以頂部衣袖或手肘遮蓋。
- ✎ 如果你需要醫療護理，請**致電**你的醫生或熱線電話**1800 675 398**。他們會告訴你該怎麼做。
- ✎ **保持**健康的習慣：運動、喝水和充足的睡眠。
- ✎ **購買**含有60%酒精以上的酒精搓手液。



如欲獲得更多資訊，請瀏覽

www.coronavirus.vic.gov.au/chinese

如有疑慮，

請致電**24 小時 coronavirus 熱線電話 1800 675 398**。

如需口譯員服務，請致電**131 450 聯繫 TIS National**。

請注意**零二零 (000) 熱線**僅供緊急用途。

如需獲取本出版物之無障礙格式，請電郵至
COVID-19@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian
Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, March 2020. (2001628_v1)

Reduce your risk of coronavirus (COVID-19) - Chinese Traditional



Health
and Human
Services